

Wir haben gnug vermahnet, gewarnet und gewehret: wer es nicht achten noch gläuben will, den lassen wir gehen, bis er's erfahre. Doch muß man dem jungen Volk solchs einbilden<sup>1</sup>, daß sie sich hueten und dem alten unbändigen Haufen nicht nachfolgen, sondern Gottes Gepot für Augen halten, daß nicht Gottes Zorn und Strafe auch über sie gehe. Uns gebühret nicht weiter, denn zu sagen und strafen mit Gottes Wort, aber daß man solchem öffentlichen Mutwillen<sup>2</sup> steure, da gehören Fürsten und Oberkeit zu, die selbs Augen<sup>1</sup> und den Mut hätten, Ordnung zu stellen und halten in allerlei Händel und Kauf, auf daß das Armut nicht beschweret und verdrückt<sup>3</sup> würde noch sie sich mit frembden Sunden beladen dürften.

Das sei gnug davon gesagt, was stehlen heiße, daß man's nicht so enge spanne<sup>4</sup>, sondern gehen lasse, soweit als wir mit dem Nächsten zu tuen haben, und kurz in ein Summa wie in den vorigen<sup>5</sup> zu fassen, ist dadurch verpoten erstlich: dem Nächsten Schaden und Unrecht zu tuen (wie mancherlei Weise zurdenken sind, Habe und Gut abzubrechen, verhindern und furzuhalten<sup>6</sup>), auch solchs nicht bewilligen noch gestatten, sondern wehren, verkommen<sup>7</sup>, und wiederumb gepoten, sein Gut fordern, bessern und, wo er Not leidet, helfen, mitteilen, furstrecken beide Freunden und Feinden. Wer nu gute Werk suchet und begehret, wird hie ubrig genug<sup>8</sup> finden, die Gott von Herzen angenehme und gefällig sind, dazu mit trefflichem Segen begnadet

Si enim prospere tibi ceciderit, tum ipsum Deum et me coram universo mundo mendacii coarguas.

Nos abunde satis admonuimus ac dehortati sumus, qui ista neglexerit aut non crediderit, hunc missum faciemus, donec suo malo harum rerum fecerit periculum. Juventuti tamen haec studiose inculcanda sunt, ut sibi caveat nec veteris et indomitae multitudinis insequatur vestigia, sed Dei praeceptum inconniventer contueatur oculis et ne ipsam ira Dei una cum poenae acerbitate comprehendat. Nostrum officium non latius protenditur, quam ut hominum flagitia indicemus eademque verbo depuniamus, verum ut tam aperta et manifesta depraedandi ac furandi libido coercetur, principum et magistratus interest, qui ipsi oculos haberent et animum in omnibus negotiis atque commerciis certam rationem atque ordinem constituendi et conservandi, ne pauperes gravarentur et opprimerentur neque semetipsos alienis peccatis onerarent.

Sed jam satis superque dictum est, quid sit furari, ne tam angustis claudatur pomeriis, sed eo usque sinatur protendi, quousque nostra cum proximo exercenda negotia protenduntur. Et ut compendio quodam rei summam sicut in aliis praeceptis factitavimus, perstringam, illud hoc praecepto cautum est: Primum, ne quam injuriam inferamus proximo (qualescunque tandem et quam multiplices rationes excogitari possunt opes atque substantiam alienam imminuendi, decurtandi, impediendi, alienandi) neque his consentiamus aut haec fieri patiamur, sed prohibeamus ac omnibus modis ejus damnum antevertamus. Rursus contra praeceptum est, ut ejus bona promoveamus augeamusque atque, ubi ne-

24 und + zu Konf 43 wehren + und B Konf

2/3 eum ipsum obruet] ad eum pertingent, Conc 3/5 pauperum bis patietur] afflictorum cura afficitur ac injuriam illis illatam non patitur inultam. Conc 8/9 ipsum > Conc 9 mundo universo Conc 10 coarguas + licet. Conc 18/21 Dei bis comprehendat] mandatum Dei in conspectu habeat, ne et ipsam comprehendat ira et poenae divinae Conc 27 qui + si Conc 30 ne] neque Conc 34/5 claudatur pomeriis] id metis concludatur Conc 48 Rursus contra] Contra vero Conc

1) einprägen 2) Willfür 3) unterdrückt 4) fasse 5) vorigen Geboten 6) vorzuenthalten 7) verhüten 8) übergenug

und überschüttet, daß es reichlich soll vergolten werden, was wir unsern Nächsten zu Nutz und Freundschaft thun, wie auch der König Salomo lehret Prover. 19.<sup>1</sup> „Wer sich des Armen erbarmet, der leihet dem HERRN, der wird ihm wieder vergelten sein Lohn.“ Da hast Du ein reichen Herrn, der Dir gewiß genug ist und nichts wird gebrechen noch mangeln lassen, so kannst Du mit fröhlichem Gewissen hundertmal mehr genießen, denn Du mit Untreu und Unrecht erschreppelst<sup>2</sup>. Wer nu des Segens nicht mag, der wird Zorn und Unglück genug finden.

cessitate pressus est, ejus inopiam benigne sublevemus, illi impertiamus, prae manu aliquid demus, qui fruatur, cum amicis, tum inimicis. Jam qui bona opera quaerit aut cupit facere, hic abunde satis inveniet, quae Deo ex animo placeant et grata sunt, ad haec, quae incredibili quadam benedictione remunerantur et amplissime cumulat, ut cumulate vicissim pensetur, quicquid officii ac humanitatis proximo exhibuerimus. Quemadmodum sapientissimus etiam docet Salomon proverb. XIX.: 'Foeneratur Domino, qui miseretur pauperis, et vicissitudinem suam reddet ei.' Habes hic opulentum Dominum, qui tibi procul dubio solvendo est nec patietur ulla te premi aut urgeri penuria, quo adjutore tranquilla conscientia in centuplo plus frui potes quam cum perfidia aut injuria proximi corradere. Jam qui hanc benedictionem nauseabundus fastidit, ille irarum et infortunii abunde inveniet.

W 443

Das achte Geopot.

Praeceptum VIII.

Du sollt nicht falsch Gezeugnis<sup>3</sup> reden wider Deinen Nächsten.

Non loquaris contra proximum tuum falsum testimonium.

Aber<sup>4</sup> unsern eigenen Leib, ehelich Gemahl und zeitlich Gut haben wir noch einen Schatz, nämlich Ehre und gut Gerücht<sup>5</sup>, welchen wir auch nicht empehren können. Denn es gilt<sup>6</sup>, nicht unter den Leuten in öffentlicher Schande, von idermann verachtet, zu leben. Darümb will Gott des Nächsten Leumund, Blimpf<sup>7</sup> und Gerechtigkeit so wenig als Geld und Gut genommen oder verkürzt haben, auf daß ein iglicher für sein Weib, Kind, Gesind und Nachbar ehrlich bestehe<sup>8</sup>. Und zum ersten ist der größste Verstand<sup>9</sup> dieses Gepots, wie die Wort lauten (Du sollt nicht falsch Zeugnis reden) auf öffentlich Gericht gestellet<sup>10</sup>, da man ein armen unschuldigen Mann verklagt und durch falsche Zeugen unterdrückt, damit er gestraft werde an Leib, Gut oder Ehre.

Praeter corpus proprium, legitimam conjugem et rem familiarem adhuc alius nobis thesaurus superest, nempe nominis et famae aequabilis atque inviolatae praeclarum testimonium, quo nequaquam carere possumus. Neque enim praestat, ut fama parum secunda vivamus inter homines aperte infamia notabiles et contempti ab omnibus. Quocirca Deus proximi famam, nomen et justitiam nihilo magis vult imminui aut decurtari quam argentum et opes ejus patere furto aut depraedationibus, ne quis aut uxoris aut liberorum aut familiae aut etiam vicini laboret infamia. Ac primum quidem crassior hujus praecepti sensus, quemadmodum ipsa verba sonant ('Non loquaris contra proximum tuum falsum testimonium'), ad negotia

12 und + mit A B  
30 welches B Konf

erschreppelst] erschindest B

25 Zeugnis aII 21 Konf

3 qui] quo Conc  
25 und 45 loqueris Conc

9/10 cumulate bis pensetur] abunde compensetur nobis Conc  
30 thesaurus nobis Conc  
36 ab > Conc

1) Weish. 19, 17. 2) zusammenscharrst 3) Vgl. Zl. 41 und oben 555<sup>20</sup> f.  
4) Außer 5) Leumund, Ruf 6) kommt darauf an 7) Ehre 8) als ehrenhaft dastehe 9) leichtverständlichste Bedeutung 10) bezogen

offentlich  
Gericht

Das scheint nu ißt, als gehe es uns wenig an, aber bei den Jüden ist's gar ein trefflich gemein Ding gewesen<sup>1</sup>. Denn das Volk war in seinem, ordenlichen Regiment gefasset<sup>2</sup>, und, wo noch ein solch Regiment ist, da gehet's ohn diese Sünd nicht abe. Ursach ist diese: Denn wo Richter, Bürgermeister, Fürst oder andere Oberkeit sihet, da feilet es nimmer, es gehet nach der Welt Lauff, daß man niemand gerne beleidigen will, heuchlet und redet nach Gunst, Geld, Hoffnung oder Freundschaft, darüber muß ein arm Mann, mit seiner Sache verdrukt<sup>3</sup>, Unrecht haben und Strafe leiden. Und ist ein gemeine Plage in der Welt, daß im Gericht selten fromme<sup>4</sup> Leut sitzen. Denn es gehöret fur allen Dingen ein frommer Mann zu einem Richter, und nicht allein ein frommer, sondern auch ein weiser, gescheider, ja auch ein kühner und fester Mann. Also auch<sup>5</sup> gehöret ein fester, dazu furnehmlich ein frommer Mann zum Zeugen. Denn wer alle Sachen recht richten und mit dem Urteil hindurchreißen<sup>6</sup> soll, wird oftmal gute Freund, Schwäger, Nachbar, Reiche und Gewaltige erzürnen, die ihm viel dienen oder schaden können. Darümb muß er gar blind sein, Augen und Ohren zugetan, nicht sehen noch hören denn stracks fur sich, was ihm furkumpt, und demnach schließen<sup>7</sup>.

Darauf ist nu erslich dies Gebot gestellet<sup>8</sup>, daß ein iglicher seinem Nächsten helfe zu seinem Rechten und nicht hindern noch beugen lasse, sondern fodere und stracks drüber halte<sup>9</sup>, Gott gebe<sup>10</sup>, es sei Richter

forensia referendus est, ubi miser aliquis et innocens accusatur falsisque testibus opprimitur, ut luendo poenas aut corporis aut rei aut famae in periculum veniat.

Jam hoc perinde apparet, quasi parum ad nos pertineat. Ceterum apud Judaeos res fuit vehementer usitata et communis, siquidem populus optimis legibus gubernabatur. Et ubi etiam hodie est respublica ad hunc modum instituta, non potest non ei peccato locus esse. Cujus rei haec causa est. Ubi enim pro tribunali judices, consules, principes aut alii magistratus cognoscendis causis dant operam, hic fieri non potest, quin pro hujus mundi usitata consuetudine res agatur, nemo libenter potentiolem laedere sustinet, sed quisque assentatur et loquitur ad gratiam victus aut nummis aut spe aut amicitia. Unde fit, ut miser aliquis victus et oppressus causa cadere ac poenas pendere cogatur. Estque communis quaedam in mundo clades atque calamitas, quod judicio perraro praesunt viri boni et integri. Neque enim ei rei invenitur appositus, sed cumpromis necesse est, ut is, qui judicis functurus est officio, vir prudens sit et perspicax nec minori audacia et animi fortitudine praeditus. Non secus quoque operae pretium, ut, qui testem acturus est, vir sit fortis ac vitae non improbae. Qui enim in omnibus causis semper juste judicare neque vim aut injuriam inferre justitiae voluerit, ei saepicule amici, affines, cognati, vicini, potentes ac divites laedendi erunt et offendendi, qui multum illi aut obesse aut prodesse queant. Quocirca omnino caecus sit oportet, ut clausis et auribus et oculis nihil audiat aut videat, praeterquam quae illi exponuntur, ut secundum illa ferat sententiam.

Primum ergo eo tendit hujus praeccepti constitutio, ut quisque proximo in ejus jure tuendo ferat suppetias neque obstet neve alio malitiose torqueat, verum omnibus modis promoveat illi-

22 allen + andern UAB Konf 24/5 gescheider] bescheidener Konf 44 Darauf] Darumb Konf 46 und + daselb (daselbige Konf) B Konf

29 vir + sit probus et pius et non tantum probus, verum etiam Cono 33 non improbae] inculpatae Cono 47 torqueat + aut torqueri sinat Cono

<sup>1</sup>) kam es außerordentlich häufig vor <sup>2</sup>) verfaßt <sup>3</sup>) unterdrückt <sup>4</sup>) rechtschaffene; als Beispiel eines solchen „frommen, weisen, gescheiten“ Juristen bezeichnet Luther einmal den kurfürstlichen Kanzler Gregor Brüd (WATR II Nr. 1421). <sup>5</sup>) Ebenso <sup>6</sup>) durchgreifen <sup>7</sup>) dementsprechend sein Urteil fällen <sup>8</sup>) bezieht sich <sup>9</sup>) darüber wache <sup>10</sup>) gleichviel ob

oder Zeuge, und treffe an<sup>1</sup>, was es wolle. Und sonderlich ist hiemit unsern Herrn Juristen ein Ziel gesteckt, daß sie zusehen, recht und aufgerichtet<sup>2</sup> mit den Sachen ümbgehen, was recht ist, recht bleiben lassen, und wiederümb nicht verdrehen noch vermänteln oder schweigen unangesehen<sup>3</sup> Geld, Gut, Ehre oder Herrschaft. Das ist ein Stud und größte Verstand dieses Gepots von allem, das fur Gericht geschiehet.

Darnach greift es gar viel<sup>4</sup> weiter, wenn man's soll ziehen<sup>5</sup> ins geistlich Gericht oder Regiment, da gehet's also, daß ein iglicher wider seinen Nächsten fälschlich zeuget. Denn wo fromme Prediger und Christen sind, die haben fur der Welt das Urteil, daß sie Kezer, Abtrünnige, ja aufrührische und verzweifelte Bosewicht heißen. Dazu muß sich Gottes Wort aufs schändlichst und giftigst verfolgen, lästern, lügenstrafen, verkehren und fälschlich ziehen und deuten lassen. Aber das gehe seinen Weg; denn es ist der blinden Welt Art, daß sie die Wahrheit und Gottes Kinder verdammpt und verfolgt und doch fur keine Sunde achtet.

Zum dritten, so uns allzumal belanget<sup>6</sup>, ist in diesem Gepot verpoten alle Sunde der Zungen, dadurch man den Nächsten mag Schaden tuen oder zu nahe sein<sup>7</sup>. Denn „falsch Zeugnis reden“ ist nicht anders denn Mundwerk: was man nu mit Mundwerk wider den Nächsten tuet, das will Gott gewehret haben, es seien falsche Prediger mit der Lehre und Lästern, falsche Richter und Zeugen mit dem Urteil oder sonst außer dem Gericht mit Lügen und Ubelreden. Daher gehöret sonderlich das leidige, schänd-

que interrite patrocinetur, sive iudicis sive testis personam obtinuerit, quaecunque tandem res in contentionem venerit. Cumprimis verbo hoc loco iureperitis meta praefixa est, quo diligenter videant, ut causas forenses juste tractent atque integre, ut, quod justum est, justum esse patiantur et contra, ne suis imposturis et technis nigrum in candida vertant<sup>9</sup> et prava recta faciant<sup>10</sup> aut verum reticentes tacitum praetereant nullo respectu pecuniarum, opum, dignitatis atque potentiae habito. Et haec est una pars hujus praecepti et sensus aliquanto crassior de omnibus, quae aguntur in iudicio.

Deinde multo latius patet, si in spirituale iudicium aut regimen referatur, ubi ita agitur, ut quivis adversus proximum suum falsum loquatur testimonium. Ubicunque enim gentium probi agunt christiani et praedicatores, eo jam damnati sunt coram mundo iudicio, ut pro haereticis et apostatis habeantur, imo potius, ut seditiosi et perditissimi latrones dicantur et aestimentur. Ad haec Dei quoque verbum turpissime et virulentissime laceratur, insectationem patitur, mendacii coarguitur, malitiose pervertitur ac falsis, confictis et erroneis interpretationibus alio detorsum depravatur. Sed haec in praesentia quidem missa faciamus. Ea enim caeci mundi natura est, ut veritatem et filios Dei improbe condemnet et injuriose insectetur neque tamen hoc factum peccati loco aestimet.

Tertio, quod ad nos omnes pertinet, omne peccatum linguae, quo famam proximi denigrare aut laedere possumus, hoc praecepto interdictum est. Nam loqui falsum testimonium nihil aliud quam oris et linguae opus est. Jam quaecunque ratione linguae opibus proximus offenditur, hoc Deus prohibet, sive illud fiat per falsos doctores, perversa doctrina et contumelia, sive per iniquos testes et iudices falso iudicio, sive extra forum mendacii et linguae virulentia.

9 und + der U A B Konf

9 nigra Conc 28 laceratur > Conc 29 patitur, + blasphematur, Conc arguitur  
Conc 30/1 ac bis detorsum] et falso huc et illuc torquetur ac Conc 44 opibus]  
operibus Conc 47 contumelia] blasphemii Conc

1) betreffe 2) aufrichtig 3) verschweigen ohne Rücksicht auf 4) erstreckt es sich sehr viel 5) übertragen 6) was uns alle betrifft 7) kränken 8) außerhalb 9) Juven. III, 30. 10) Terenz, Phorm. 771.

liche Laster: afterreden oder verleumbden, damit uns der Teufel reitet<sup>1</sup>, davon viel zu reden wäre. Denn es ist ein gemeine schädliche Plage, daß idermann lieber Böses denn Guts von dem Nächsten höret sagen. Und wiewohl wir selbs so böse sind, daß wir nicht leiden können, daß uns imand ein böse Stück nachsage, sondern iglicher gerne wollt', daß alle Welt Guldens<sup>2</sup> von ihm redete, doch können wir nicht hören, daß man das Beste von andern sage.

wissen ≠ richten

Derhalben sollen wir merken, solch Untugend zu meiden, daß niemand gesetzt<sup>3</sup> ist, seinen Nächsten öffentlich zu urteilen und strafen, ob er ihn gleich siehet sundigen, er habe denn Befehl zu richten und strafen; denn es ist gar ein große Unterscheid zwischen den zweien: Sunde richten und Sunde wissen. Wissen magst Du sie wohl, aber richten sollst Du sie nicht. Sehen und hören kann ich wohl, daß mein Nächster sundigt, aber gegen andern nachzusagen<sup>4</sup> habe ich kein Befehl<sup>5</sup>. Wenn ich nu zufahre<sup>6</sup>, richte und urteile, so falle ich in eine Sunde, die größer ist denn jene. Weist Du es aber, so tue nicht anders, denn mache aus den Ohren ein Grab<sup>7</sup> und scharre es zu, bis daß Dir befohlen werde, Richter zu sein und von Ampts wegen zu strafen.

Das heißen nu Afterreder, die es nicht bei dem Wissen bleiben lassen, sondern fortfahren<sup>8</sup> und ins Gericht greifen<sup>9</sup> und, wenn sie ein Stücklin von einem andern wissen, tragen sie es in alle Winkel, kugeln und frauen sich<sup>10</sup>, daß sie mügen eins andern Un-

In hunc gregem praecipue referendum est illud detestabile vitium detractionis sive calumniae, quod diabolus penitus nobis insevit et inspiravit, de quo perquam multa verba facienda forent. Est enim haec quaedam pernicioosa et communis calamitas, ut quivis praeoptet potius de alio audire mala quam bona. Et quamquam nos ipsi ita malorum pleni sumus, ut referre nequeamus, si quis malos nos praedicet, sed quivis malit potius, ut meras rosas<sup>11</sup> (quod aiunt), hoc est optima quaeque de eo loquerentur homines, audire tamen nullo modo possimus, ut de aliis optima praedicentur.

Quare ignorandum non est haec vitia cavenda esse, nemini videlicet concessum esse proximum suum pro palam judicare et objurgare, tametsi eundem peccantem videat, nisi prius judicandi et puniendi potestatem concreditam acceperit. Multo enim haec duo sejuncta sunt discrimine: peccatum judicare et peccati esse conscius. Nosse quidem potes peccatum, verum tuum non est idem quoque judicare. Proximum meum peccantem audire et videre possum, verum, ut eundem quoque traducam apud alios sua peccata palam faciendo, in mandatis non habeo. Judicans ergo alium et condemnans in majus et gravius delictum pro labor, quam ille erat obnoxius. Itaque si alicujus delicti conscius es, nihil aliud facito, quam quod obstructis ore et auribus sepultum relinquo in pectore, donec judicis provincia tibi tradita fuerit et officium puniendi commissum.

Jam illi dicuntur obtrectatores seu quadruplatores, qui non contenti sunt aliis delictorum esse conscios, verum judicandi quoque partes sibi sumunt atque, ubi quidpiam expiscati de alio resciverint, in omnes diffundunt angulos pas-

18 gesetzt] zugelassen B Konf 45 sich + damit B

1/2 In bis detestabile] Hucque imprimis pertinet detestabile illud Cono 7/8 praeoptet bis bona] mala de proximo quam bona audire malit Cono 9/14 nos bis homines] ipsi tam sumus mali, ut, si quis mali quid de nobis referat, ferre id non possimus, sed quivis optaret, ut nemo non optima et aurea quaeque de se praedicaret, Cono 14/5 nullo bis ut] non possimus, ut et Cono 17/8 ignorandum bis esse] ad devitandum hoc vitium discamus Cono 35 facies Cono quod] ut Cono 42 aliis] se alienorum Cono 44 expiscati > Cono 45 omnes + id Cono

<sup>1</sup>) verblendet, ansicht; sprichwörtliche Redensart; vgl. WALI 725 Nr. 484. <sup>2</sup>) das Beste  
<sup>3</sup>) beauftragt <sup>4</sup>) ihn bei anderen ins Gerede bringen <sup>5</sup>) Auftrag <sup>6</sup>) eingreife  
<sup>7</sup>) begrabe es in Dir <sup>8</sup>) weitergehen <sup>9</sup>) dem Urteil vorgreifen <sup>10</sup>) finden eine Freude daran <sup>11</sup>) „eitel Rosen“; vgl. Grimm, Deutsches Wörterbuch VIII 1791 Nr. 7a.